

- **Guarantee:** 2 year
- **Garantie:** 2 jaar
- **Garantie:** 2 Ans
- **Garantie:** 2 Jahre
- **Garantía:** 2 años
- **Garanzia:** 2 anni
- **Гарантия :** 2 года
- **نـاـمـضـالـا ة دم 2** نـاـسـتـنـس

SECADORA DE MANOS HAND DRYERS SÉCHE-MAINS HÄNDETROCKNER SECADOR DE MÃOS ASCIUGAMANI СУШИЛКАДЛЯРУК ΣΤΕΓΩΤΗΡΑΣ ΧΕΡΙΩΝ مجففات الأيدي

M04A / M04AC / M04ACS



rev date 02/02/2021

MANUAL DE INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

MONTAGE-UND BENUTZERHANDBUCH

MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

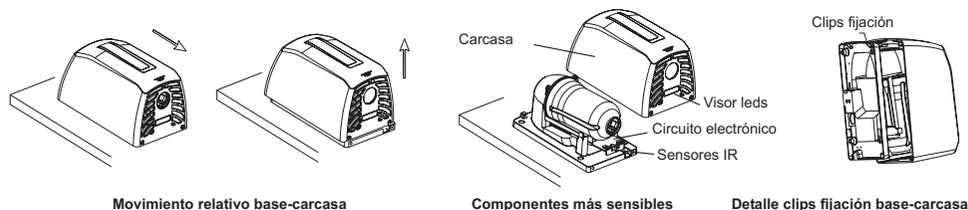
دليل التركيب والتشغيل



INSTALACION

Desmontaje para instalación

La extracción de la carcasa del secador debe realizarse liberando los clips de sujeción situados en la parte superior. Para ello, desplazar la carcasa horizontalmente de arriba abajo y después extraerla verticalmente.



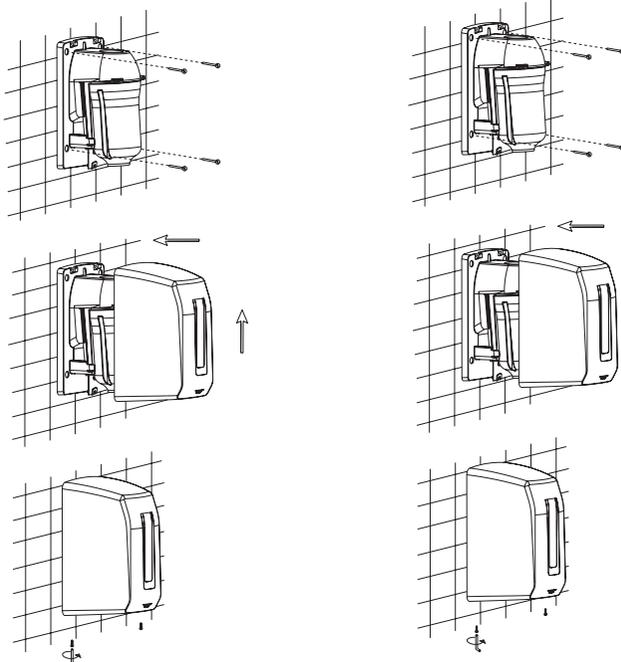
En dicho proceso evitar:

- Dañar los componentes internos, especialmente los sensores IR del circuito electrónico.
- Rayar la carcasa y el visor de los sensores IR.

Montaje

Se sugiere realizar la instalación eléctrica del aparato por canalización posterior.

- La regleta donde irán conectados los cables de alimentación y el agujero de entrada de los mismos (Ø22 mm – Ø 0.87 “-) están alojados en el lado derecho del secador.
- Este secador es un aparato clase II y no precisa toma de tierra.
- El proceso de montaje se resume de la siguiente manera:
 1. Realizar los 4 taladros de Ø6 mm (Ø 0.24”) utilizando la plantilla suministrada. Limpiar los agujeros del polvo resultante. Introducir los 4 tacos suministrados hasta que queden enrasados.
 2. Pasar los cables eléctricos procedentes de la pared a través del agujero de entrada (Ø22 mm – Ø 0.87 “-).
 3. Atornillar los 4 tira-fondos suministrados fijando firmemente la base del secador a la pared.
 4. Conectar el par eléctrico a la regleta.
 5. Montar la carcasa del secador:
 - Entrar la carcasa frontalmente
 - Los clips de la base entrarán en sus respectivos alojamientos de la carcasa
 - Mover la carcasa hacia arriba
 - Introducir y fijar los 2 tornillos inferiores con ayuda de la llave especial

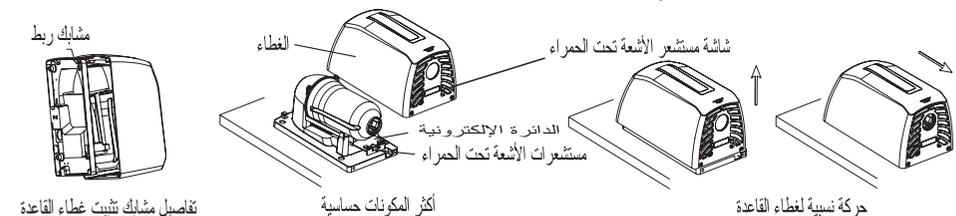


Proceso de montaje

التثبيت

إخراج الأجزاء من العبوة لتثبيت الجهاز

يجب إزالة غطاء المجفف عن طريق فك مشابك تثبيت الغطاء الموجودة أعلى الغطاء المعني. ولكي تتمكن من إتمام هذه العملية، يرجى إزاحة الغطاء لأسفل في زاوية أفقية ثم اسحبه بشكل عمودي.



من فضلك تجنب ما يلي أثناء إجراء هذه العملية:

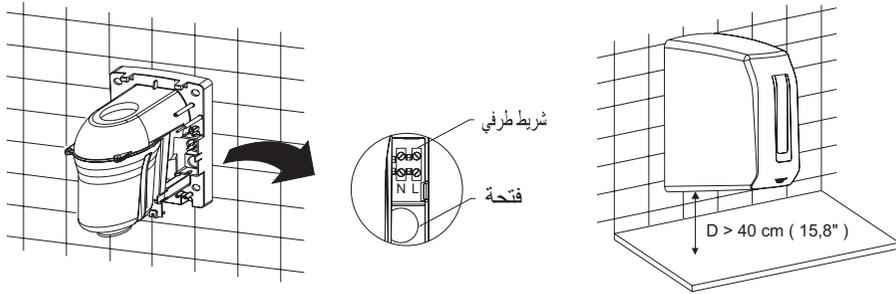
- إتلاف المحتويات الداخلية وخاصة مستشعرات الأشعة تحت الحمراء الخاصة بالدائرة الإلكترونية.
- خدش الغطاء أو شاشة مستشعرات الأشعة تحت الحمراء.

التثبيت

- يوصى بإجراء التركيب الكهربائي للجهاز من خلال القنوات الخلفية.
- مسمار توصيل التيار الكهربائي الذي سيتم تزويده بكابلات الكهرباء وكذلك فتحة دخولها (Ø 22 ملم – Ø 0.87 بوصة) موجود أعلى الجانب الأيمن للمجفف.
- المجفف هو جهاز من الفئة II ولا يحتاج إلى التوصيل بالطرف الأرضي.
- تتلخص عملية التركيب فيما يلي:

- 1- احفر 4 ثقوب يبلغ قطرها 6 ملم (بوصة 0.24) باستخدام قالب المرفق. نظف الثقوب من الأتربة الناتجة عن الحفر. ضع الأربع خوابير المرفقة الخاصة بالتثبيت في الحائط بحيث تكون محاذية تمامًا لمستوى الحائط.
- 2- أدخل الكابلات الكهربائية من الجدار عبر فتحة الدخول (Ø 22 ملم – 0.87 بوصة).
- 3- اربط مسامير القلاووظ الأربعة المرفقة بإحكام لتثبيت قاعدة المجفف في الحائط.
- 4- صل الزوج الكهربائي بمسمار توصيل التيار الكهربائي.
- 5- ركب غطاء المجفف.
 - أدخل الغطاء من الأمام.
 - ستخذ مشابك تثبيت القاعدة مكانها المناسب على الغطاء.
 - حرك الغطاء لأعلى.
 - أدخل المسامير بين السفليين ثم ثبتهما بالمفتاح المخصص.

التثبيت



موقع الشريط الجانبي وفتحة دخول الكابلات قطرها ٢٢ ملم

أرفف المسافة الدنيا

ملاحظة: يرجى توفير مسافة لا تقل عن ٤٠ سم (١٥,٧٥ بوصة) بين الجهاز وأي رف أو قطعة من الرخام أو الحوض. تجنب بقدر الإمكان وجود أسطح عاكسة في منطقة عمل مستشعرات الأشعة تحت الحمراء في الجهاز.

يجب ألا يتعامل مع الجهاز إلا فني معتمد.
تنبيه: يمكن الوصول إلى الأجزاء الكهربائية في الجهاز عند فك الغطاء.

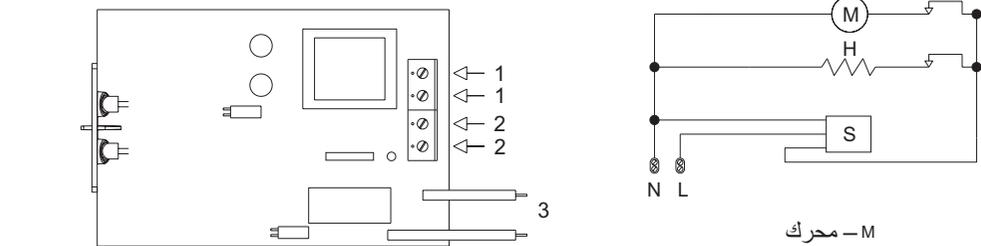
يجب استخدام المواد المانعة للتوصيل والعوازل بسمك لا يقل عن ٣ ملم (٠,١٢ بوصة) عند تثبيت الأسلاك.

أثناء عملية التركيب، يجب التفكير في مجالات الحماية حسب نموذج VDE 0100. يجب أن يتم تركيب محفف البيدين على سطح مصمت (حائط أو جدار فاصل أو ما شابه).

مخطط الأسلاك

توصيل الشكل الكهربائي بالطاقة الإلكترونية

الشكل الكهربائي



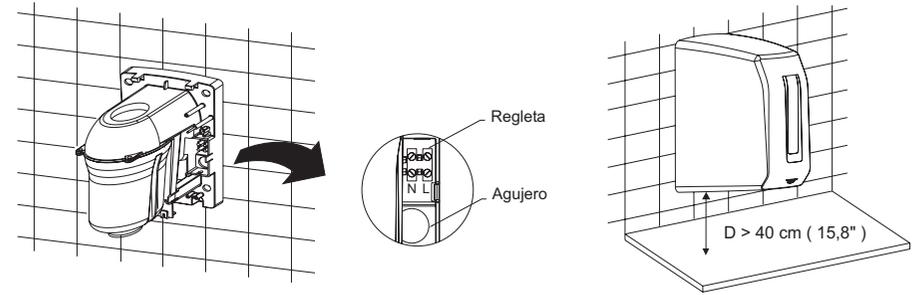
٢٢٠ - ٢٤٠ فولت

٦٠/٥٠ هيرتز

- 1- محرك
- 2- عنصر التسخين
- 3- كابلات دخل الجهد

- M- محرك
- H- عنصر التسخين
- S- مستشعر

INSTALACION



Ubicación regleta y agujero Ø 22 mm (Ø 0.87") de entrada cables

Distancia mínima secador-repisa

NOTA: Prever una distancia mínima de 40 cm (15.75") con respecto a posibles repisas, mármoles o lavamanos. Evitar en lo posible la presencia de superficies reflectantes en la zona de actuación de los sensores IR del aparato.

El aparato debe ser manipulado sólo por un técnico autorizado.
ATENCIÓN: al desmontar la carcasa, partes activas del aparato quedan accesibles.

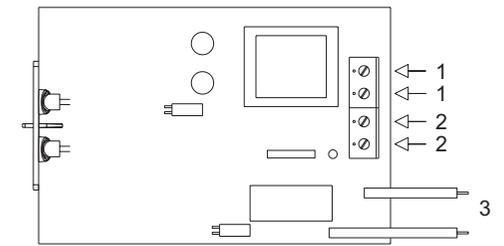
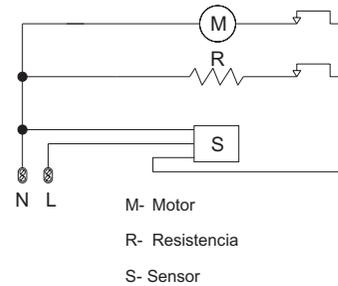
Se deben prever medios de desconexión de la red de alimentación, con una separación de contacto de al menos 3 mm en todos los polos. Dichos medios de desconexión deben ser incorporados a la instalación fija.

Durante el proceso de instalación deben ser consideradas las áreas de protección según Norma VDE 0100. El aparato secamanos debe ser instalado únicamente sobre una superficie cerrada (pared, tabique o similar)

ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

CONEXIÓN A LA PLACA



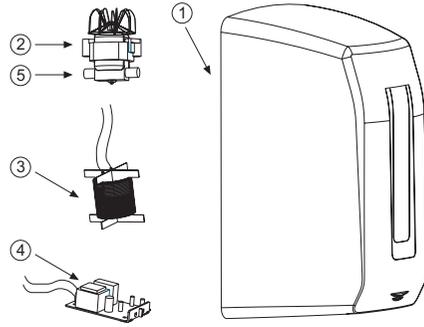
- 1- Motor
- 2- Resistencia
- 3- Cables alimentación

220 - 240 V
50/60 Hz

ESPAÑOL

DESPIECE BÁSICO

Carcasa	1	Cód. RC96205
Conjunto motor + Turbina	2	Cód. RC96748
Resistencia	3	Cód. RC96237
Placa electrónica	4	Cód. RC96600
Escobillas	5	Cód. RC96750-B Cód. RC96750-J



MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y LIMPIEZA

Una adecuada limpieza del secador alargará su vida útil.

Se recomienda realizar la limpieza del aparato como mínimo una vez al año siguiendo las recomendaciones siguientes:

1. Desconectar la entrada de corriente al secador.
2. Extraer la carcasa del aparato tras desenroscar los dos tornillos inferiores.
3. Con un cepillo de cerdas suaves, sacar el polvo acumulado en la estructura del aparato (base) y en el interior de la carcasa.
4. Pasar el cepillo por la zona de aspiración (agujero central superior) y retirar el polvo depositado en la turbina.
5. Retirar cuidadosamente el polvo depositado en el circuito electrónico con ayuda de un cepillo fino. Asegurar que no haya polvo o suciedad residual en los sensores de detección.
6. Procurar que el visor de los leds IR (ventana inferior carcasa) esté limpio y asegurar la transparencia del mismo.
7. Montar nuevamente la carcasa y alimentar el aparato.
8. Accionar repetidamente el secador para expulsar el polvo remanente.

NOTA: todo proceso de mantenimiento y limpieza debe realizarlo personal técnico autorizado.

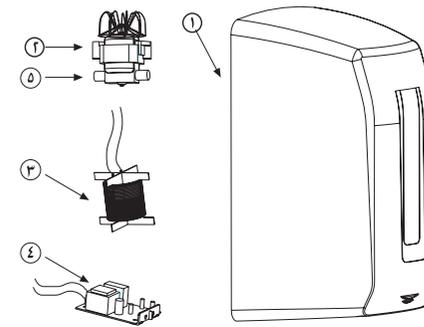
Este aparato no está preparado para que lo utilicen personas con alguna discapacidad física, sensorial o mental o sin experiencia y/o conocimientos previos, ni niños, a no ser que con antelación hayan recibido instrucciones sobre su uso o lo hagan bajo la supervisión de un responsable de seguridad.

CUANDO UN NIÑO UTILICE ESTE SECADOR DE MANOS, UNA PERSONA RESPONSABLE DEBE SUPERVISAR QUE REALIZA UN BUEN USO DEL MISMO Y ASEGURARSE DE QUE NO ESTÁ JUGANDO CON EL.

العربي

قائمة أعطال الأجزاء الرئيسية

رمز RC96205	١	الغطاء
رمز RC96748	٢	مجموعة محرك + عجلة المروحة
رمز RC96237	٣	عنصر التسخين
رمز RC96600	٤	مجموعة الدوائر الإلكترونية
رمز RC96750-B رمز RC96750-J	٥	مجموعة فرشاة الفحم



الصيانة الوقائية والتنظيف

يُعمل التنظيف المناسب للمجفف على زيادة فترة الاستخدام.

يوصى بتنظيف الجهاز مرة واحدة في العام على الأقل مع اتباع النصائح التالية:

١. فصل التيار الكهربائي عن المجفف.
٢. فك غطاء الجهاز بعد فك المسمارين السفليين.
٣. تخلص من الأتربة المتراكمة على هيكل الجهاز (القاعدة) والجزء الداخلي للغطاء باستخدام فرشاة ناعمة.
٤. تخلص من الأتربة في منطقة خروج الهواء (الثقب العلوي المركزي) وتخلص كذلك من الأتربة العالقة في عجلة المروحة.
٥. تخلص من الأتربة المتراكمة على الدائرة الكهربائية بحذر شديد باستخدام فرشاة رقيقة. تأكد من عدم وجود أي أتربة أو أوساخ على المستشعرات.
٦. حاول التأكد من نظافة واجهة مصابيح الأشعة تحت الحمراء (نافذة الغطاء السفلية) وتأكد كذلك من شفافيته.
٧. أعد الغطاء إلى مكانه مرة أخرى ثم شغل الجهاز.
٨. شغل المجفف عدة مرات لإخراج الأتربة المتبقية.

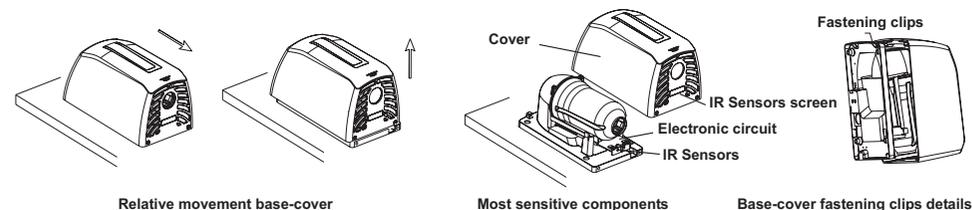
ملاحظة: يجب تنفيذ عملية الصيانة والتنظيف بمعرفة الفنيين المؤهلين.

M04A / M04AC / M04ACS	الطرز
٢٤٠-٢٢٠ فولت ٦٠/٥٠ هيرتز ٤,٨ أمبير ١١٠٠ واط (١,٥ حصان)	جهد الدخل الاستهلاك القدرة المقررة
١,٢ كجم (٢,٦٥ رطل)	الوزن
IP 23	درجة الحماية
الفتحة	فئة العزل
	المحرك:
١٥٠ واط (٠,٢ حصان) عام	القدرة النوع
مروحة طاردة مزدوجة المدخل	المروحة:
	عنصر التسخين:
٩٥٠ واط (١,٢٧ حصان)	القدرة
	الموقت:
كهرباء - مستشعرات الأشعة تحت الحمراء	النوع
-	الزمن
	الأبعاد:
٢٥٨ ملم (١٠,١٦ بوصة)	الارتفاع
١٤٥ ملم (٥,٧١ بوصة)	العرض
١٣٨ ملم (٥,٤٣ بوصة)	العمق
	الغطاء:
٣ ملم (٠,١٢ بوصة)	السبك
ABS	الطلاء
CE / VDE GS / VDE EMC / AENOR / GOST	معتمد بما يتوافق مع:
٩٦ متر مكعب/ساعة (١,٦٠٠ لتر/دقيقة)	تدفق الهواء:
٨٥ كلم / س	سرعة الهواء:
٥٤ م (١٢٩,٢ فهرنهايت)	حرارة خرج الهواء:

INSTALLATION

Dismantling for installation

The removal of the cover of the dryer must be carried out by releasing the cover fastening clips located on top of the said cover. In order to do this, please displace the cover downwards in the horizontal plane and then extract it vertically.

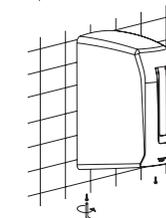
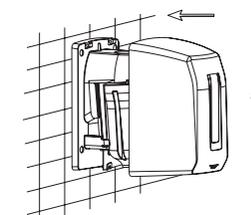
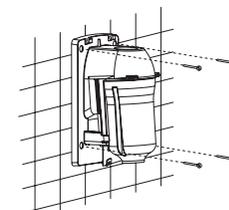


Whilst carrying out that process, please avoid:

- Damaging the internal components, especially the IR sensors of the electronic circuit.
- Scratching the cover and the IR sensors screen.

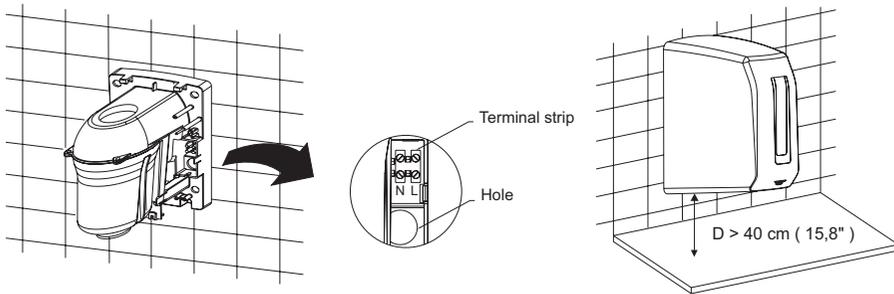
Mounting

- It is suggested that the electrical installation of the appliance is carried out through the rear canalization.
- The terminal strip where the electrical supply cables will be accommodated as well as their access hole ($\varnothing 22 \text{ mm} - \varnothing 0.87 \text{ "}$) are put up in the right-hand side of the dryer.
- This dryer is a class II appliance and does not require grounding.
- The installation process can be summarized as follows:
 1. Make the 4 $\varnothing 6 \text{ mm}$ ($\varnothing 0.24 \text{ "}$) drill holes with the help of the template provided. Clean the holes of the resulting dust. Introduce the 4 wall plugs provided until they are at wall's level.
 2. Pass the electric cables that come from the wall through the access hole ($\varnothing 22 \text{ mm} - \varnothing 0.87 \text{ "}$).
 3. Screw the 4 lag screws provided firmly fixing the base of the dryer to the wall.
 4. Connect the electric pair to the terminal strip.
 5. Fit the cover of the dryer.
 - Introduce the cover from the front
 - The base clips will fit into their respective accommodations on the cover.
 - Move the cover upwards.
 - Introduce and fix the 2 lower screws with the help of the special key.



Assembly process

INSTALLATION



Terminal strip location and Ø22 mm cables access hole

Minimum distance shelves

NOTE: Please plan for a minimum distance of 40 cm (15.75") in relation to possible shelves, marble surfaces or washing basins. Avoid as much as possible the presence of reflecting surfaces in the area of actuation of the appliance IR sensors.

Machine must be manipulated only by an authorized technician.

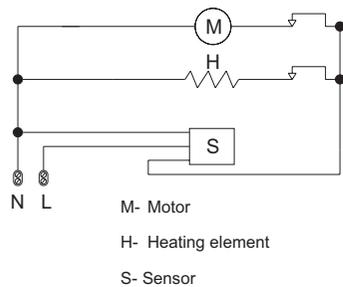
ATTENTION: Whilst removing the cover, electrical live parts of the appliance are accessible.

Means for disconnection with contact separations at least 3 mm (0.12") must be incorporated in the fixing wiring.

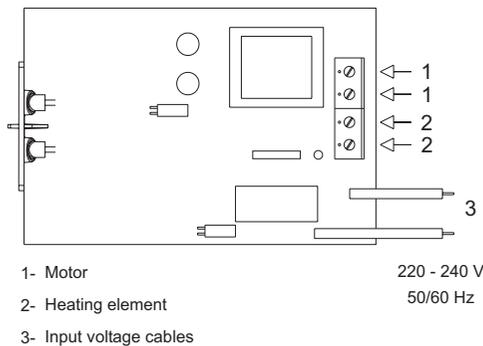
During the installation process, the protection areas should be considered according to norm VDE 0100. The hand dryer must only be installed on a closed surface (wall, partition or similar)

WIRING DIAGRAM

ELECTRIC DIAGRAM



CONNECTION TO ELECTRONIC CARD

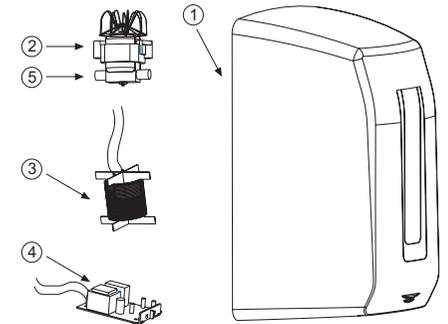


M04 A / M04AC / M04CS	
220 - 240 V	50/60 Hz
4,8 A	
1.100 W (1,5 Hp)	
1,2 Kg (2,65 lb)	
IP 23	
Class II / Classe II / КЛАСС II / Κάτηγορία II	
140 W (1/5 Hp) / BT	
Universal de escobillas / Universal, brush-type / Universel, à balais / Universal, mit Kohlebürsten / Universal com escovas / Universale a sprazole УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ШЕТКИ / Γενικής χρήσης με ψήκτες	
Axial, PP / Axial, PP / Axiale, PP / Axial, PP / Assiale, PP / Αξονέκος, ΠΠ	
950 W (1,27Hp) / BT	
Elec./Sensor - Elec./Sensor - Elec./Capteur - Elektr./Sensor. - Elett./Sens. - Элек./Датчик / Ηλεκτρ./αισθητήρας	
-	
258 mm (10,16")	
145 mm (5,71")	
138 mm (5,43")	
3 mm (0,12")	
ABS	
CE / VDE GS / VDE EMC / AENOR / GOST	
96 m ³ /h. (1.600 l/min)	
85 Km / h	
54 ° C (129,2° F)	

MODELO	MODEL	MODÈLE	MODEL	MODELO	MODELLO	МОДЕЛЬ	ΜΟΝΤΕΛΟ
Alimentación	Input voltage	Alimentation	Anschlussspannung	Alimentação	Alimentazione	ПИТАНИЕ	Τροφοδοσία
Consumo	Consumption	Consommation	Verbrauch	Consumo	Consumo	ПОТРЕБЛЕНИЕ	Κατανάλωση
Potencia nominal	Rated power	Puissance nominale	Nennleistung	Potência nominal	Potenza nominale	НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ	Ονομαστική ισχύς
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	Peso	ВЕС	Βάρος
Grado IP	Degree of protection	Degré de protection	Schutzgrad	Grau de protecção	Grado IP	КЛАСС ЗАЩИТЫ IP	Βαθμός προστασίας
Clase de aislamiento	Insulation class	Classe d'isolament	Schutzklasse	Classe de isolamento	Categoria d'isolamento	КЛАСС ЭЛЕКТРОИЗОЛЯЦИИ	Κατηγορία προστασίας
MOTOR:	MOTOR:	MOTEUR:	MOTOR:	MOTOR:	MOTORE:	ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ:	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ:
Potencia	Power	Puissance	Leistung	Potência	Potenza	ΜΟΧΝΟΤΗΤ	Ισχύς
Tipo	Type	Type	Typ	Tipo	Tipo	ΤΥΠ	Τύπος
TURBINA:	SCROLL-FAN:	TURBINE:	TURBINE:	TURBINA:	TURBINA:	ВЕНТИЛЯТОР:	ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ:
RESISTENCIA:	HEATING ELEMENT:	RÉSISTANCE:	HEIZDRAHT:	RESISTÊNCIA:	RESISTENZA:	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ:	ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ:
Potencia	Power	Puissance	Leistung	Potência	Potenza	ΜΟΧΝΟΤΗΤ	Ισχύς
TEMPORIZADOR:	TIMER:	MINUTERIE:	ZEITSCHALTER:	TEMPORIZADOR:	TIMER:	ΤΑΙΜΕΡ:	ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ:
Tipo	Type	Type	Typ	Tipo	Tipo	ΤΥΠ	Τύπος
Tiempo	Time	Temporisation	Zeit	Tempo	Tempo	ВРЕМЯ	Χρόνος
DIMENSIONES:	DIMENSIONS:	DIMENSIONS:	ABMESSUNGEN:	DIMENSÕES:	DIMENSIONI:	ГАБАРИТЫ:	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ:
Alto	Height	Hauteur	Höhe	Altura	Altezza	ВЫСОТА	Ύψος
Ancho	Width	Largeur	Breite	Largura	Larghezza	ШИРИНА	Πλάτος
Profundidad	Depth	Profondeur	Tiefe	Profundidade	Profondità	ДЛИНА	Βάθος
CARCASA:	COVER:	CARCASSE:	GEHÄUSE:	COBERTURA EXTERIOR:	CARASSA:	КОРПУС:	ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ:
Espesor	Thickness	Epaisseur	Dicke	Espessura	Spessore	ΤΟΛΣΙΝΑ	Πάχος
Acabado	Finish	Finition	Oberfläche	Acabamento	Finiture	ΟΒΡΑΒΟΤΚΑ	Επιφάνεια
Homologación según:	Certified in accordance with:	Homologation selon:	Prüfzeichen:	Homologado segundo:	Omologazione come da:	СЕРТИФИЦИРОВАНО:	Σήμανση ελέγχου κατά:
Caudal de aire en:	Air flow in:	Debit d'air en:	Luftstrom:	Débito de ar em:	Portata dell'aria in:	ВОЗДУШНЫЙ ПОТОК:	Ροή αέρα σε:
Velocidad de aire:	Air speed:	Vitesse de l'air:	Luftgeschwindigkeit:	Velocidade de ar:	Velocità dell'aria:	СКОРОСТЬ ПОТОКА:	Ταχύτητα αέρα:
Temperatura de aire a la salida:	Output air temperature:	Temperature de sortie de l'air:	Lufttemperatur:	Temperatura do ar à saída:	Temperatura dell'aria in uscita:	ТЕΜΠΕΡΑΤΥΡΑ ВОЗДУХА НА ВЫХОДЕ:	Θερμοκρασία αέρα κατά την έξοδο:

BREAKDOWN LIST OF BASIC PARTS

Cover	1	Code RC96205
Motor + Fan Wheel assembly	2	Code RC96748
Heating element	3	Code RC96237
Electronic circuit set	4	Code RC96600
Coal brushes set	5	Code RC96750-B Code RC96750-J



PREVENTATIVE MAINTENANCE AND CLEANING

An adequate cleaning of the dryer will lengthen its useful life.

It is recommended to carry out the cleaning of the appliance as a minimum once a year, following the next recommendations:

1. Disconnect the electrical supply to the dryer.
2. Extract the cover of the appliance after having undone both the two lower screws.
3. With a brush with soft bristles, take away the dust accumulated into the structure of the appliance (base) and in the inner side of the cover.
4. Brush the aspiration area (upper central hole) and take away the dust deposited on the fan wheel.
5. Carefully remove the dust accumulated in the electronic circuit with the help of a thin brush. Make sure that no dust or residual dirt is left in the detection sensors.
6. Try that the screen of the IR LEDs (lower cover window) is clean and make sure of its transparency.
7. Restore the cover once again and switch on the appliance.
8. Run several times the dryer in order to force out the remaining dust.

NOTE: The whole maintenance and cleaning process must be carried out by authorized technical personnel.

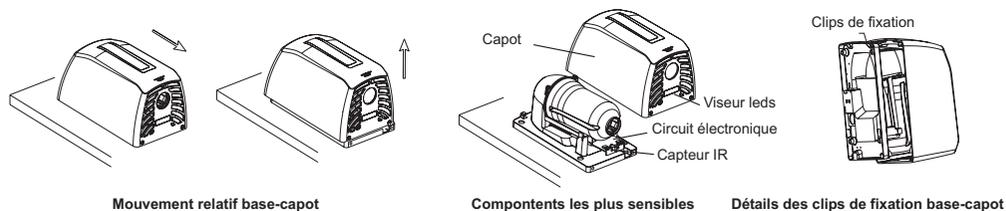
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE HAND DRYER.

INSTALLATION

Démontage pour l'installation

L'extraction du capot du sèche-mains doit se faire en libérant les clips de sujétion du même placés dans sa partie supérieure. Pour cela, veuillez déplacer le capot en direction horizontale de haut en bas, après quoi veuillez déplacer le même en direction verticale.

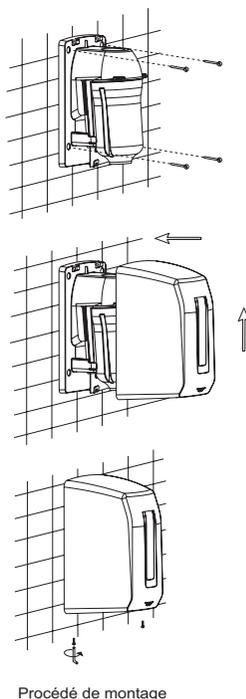


Au cours de ce procédé, veuillez éviter de:

- Endommager les composants intérieurs, spécialement les capteurs IR du circuit électronique.
- Rayer le capot et le viseur de capteurs IR.

Montage

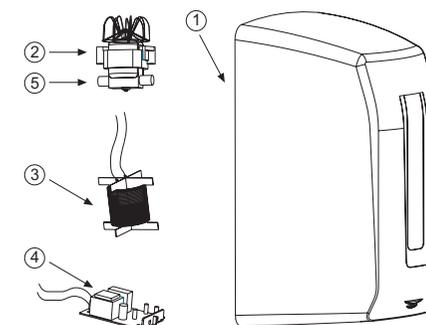
- On vous suggère de réaliser l'installation électrique de l'appareil par la canalisation postérieure.
- La réglette où seront logés les câbles d'alimentation et le trou d'accès des mêmes (Ø22 mm – Ø 0.87 ") son logés au côté droit du sèche-mains.
- Ce sèche-mains est un appareil de classe II et n'a pas besoin de raccordement à la terre.
- Le procédé de montage peut être résumé de la manière suivante:
 1. Faire les 4 trous de Ø6 mm (Ø 0.24") à l'aide de la modèle fourni. Enlever des trous la poussière résultante. Introduire les 4 prises murales fournies jusqu' ils restent aplatis au niveau du mur.
 2. Passer les câbles électriques qui procèdent du mur a travers le trou d'accès (Ø22 mm – Ø 0.87 "-).
 3. Visser les 4 tire-fonds fournis en fixant avec fermeté la base du sèche-mains au mur.
 4. Brancher le pair électrique a la réglette.
 5. Assembler le capot du sèche-mains.
 - Introduire le capot frontalement
 - Les clips de la base s'introduiront dans leurs logements respectifs au couvercle
 - Déplacer le capot vers le haut.
 - Introduire et fixer les 2 vis inférieures à l'aide de la clé spéciale.



Procédé de montage

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Περίβλημά	1	Κωδ. RC96205
Συγκρότημα κεντήρή-φουοτήρή	2	Κωδ. RC96748
Αντίτάση	3	Κωδ. RC96237
Ηλεκτρονική πλάκετά	4	Κωδ. RC96600
Ψήκτες	5	Κωδ. RC96750-B



ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Ο κατάλληλος καθαρισμός του μηχανήματος παράτείνει τη διάρκεια ζωής του. Συνεπώς η δεκάεκάοια καθαρισμού να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά ετησίως σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

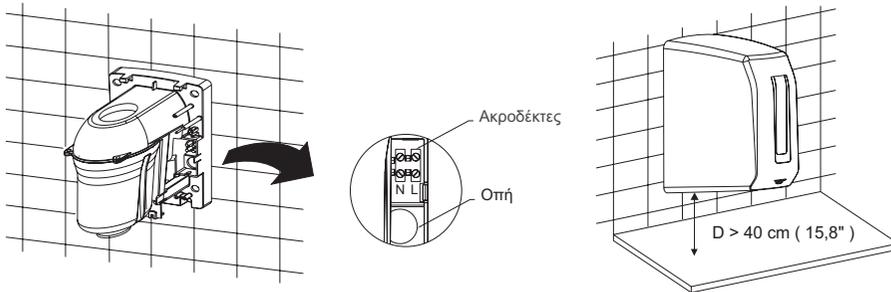
1. Αποσυνδέστε το στεγνωτήρα από το δίκτυο τροφοδοσίας.
2. Αφαιρέστε το περίβλημα της ούσκευής, αφού ξεφίξετε τις δύο κάτω βίδες.
3. Καθάριστε τη οκόνη που έχει ούκεντήωθεί στη βάση της ούσκευής και στο εσωτερικό του περήβλημάτος με μία βουήτόα με μάλακές τήιχες.
4. Πεήάστε τη βουήτόα από την πεήέοχη ανάήήοφής (κενήήή άνω σπή) και καθάήίστε τη οκόνη από το φουήτήήά.
5. Καθάήίστε πηοέκτέκα τη οκόνη που έχει μάζευτεί στο ηλεκτρονικό κώκλωμά με τη βοήθεά μίας βουήτόας με λεπές τήιχες. Δεάοφάήίστε ότε ότους αέοθηήής άνηνευός δεν πάήάμένεέ οκόνη ή υπόλοέπά ήώπων.
6. Φήονήίστε η δεόππήά τωί αέοθηήήωί υπέήυθής άκτενοβολιάς (το κάτω πάήάθυο του περήβλημάτος) να είνάέ καθάήή και να δεάοφάήίζετέ η δεάφάνεέά της.
7. Πηοάήήήστε εκ νέου το περήβλημά και ουνδέστε το στεγνωτήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας.
8. Ενεήοποέήήστε κάτ' επάνάληψη το στεγνωτήρα, έτέ ώοτε να αποβάλεέ υπόλοέπά οκόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλες οέ δεάδεκάοίες ουντήήής και καθάήήομώ πηέπέε να πάήάποποέοώντάέ μόνο από εξουέοδοτημένο τεχνέκό πηοώπτεκό.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, από άτομα με κάποια σωματική, αισθητήρια ή πνευματική αναπηρία ή χωρίς προηγούμενη εμπειρία και / ή γμ σεις, εκτός και αν έχουν λάβει εκ των προτέρων οδηγίες σχετικά με τη χρήση της ή αν τη χρησιμοποιούν υπό την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ασφάλειας.

ΟΤΑΝ ΑΥΤΟΣ Ο ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΑΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΕΝΑ ΠΑΙΔΙ, ΕΝΑΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΙΒΛΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΝΔΕΔΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΟΤΙ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΠΑΙΖΕΙ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Θέση ακροδεκτών και οπής διαμέτρου 22 χιλιοστών για τη διέλευση των καλωδίων. Ελάχιστη απόσταση στεγνωτήρα-ραφιού

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Προβλέψτε μία ελάχιστη ελεύθερη απόσταση 40 εκατοστών ως προς ενδεχόμενα ράφια, μάρμαρα ή νιπτήρες. Αποφύγετε κατά το δυνατόν την παρουσία ανακλαστικών επιφανειών στην περιοχή ενεργοποίησης των αισθητήρων υπέρυθρης ακτινοβολίας της συσκευής.

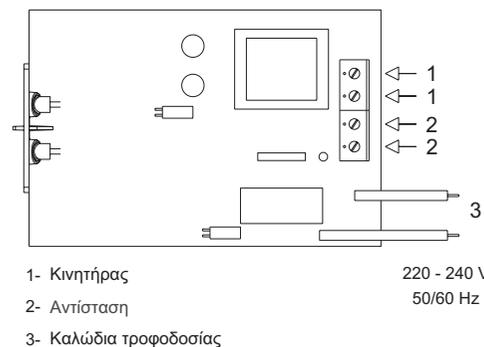
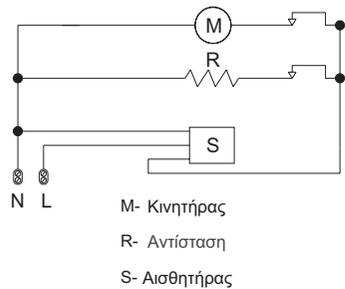
Η διεξαγωγή εργασιών στη συσκευή επιτρέπεται μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνίτες.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την αποσυναρμολόγηση του περιβλήματος αποκαλύπτονται εξαρτήματα της συσκευής, τα οποία βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση.

Πρέπει να προβλεφθούν μέσα αποσύνδεσης από το δίκτυο τροφοδοσίας με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 χιλιοστών σε όλους τους πόλους. Αυτά τα μέσα αποσύνδεσης πρέπει να ενσωματωθούν στη μόνιμη εγκατάσταση. Κατά τη διαδικασία της εγκατάστασης πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περιοχές προστασίας σύμφωνα με το πρότυπο ζΔΕ 0100. Η συσκευή στεγνώματος των χεριών πρέπει να εγκατασταθεί αποκλειστικά σε μία κλειστή επιφάνεια (τοιχο, διαχωριστικό τοίχωμα, ή παρόμοια επιφάνεια).

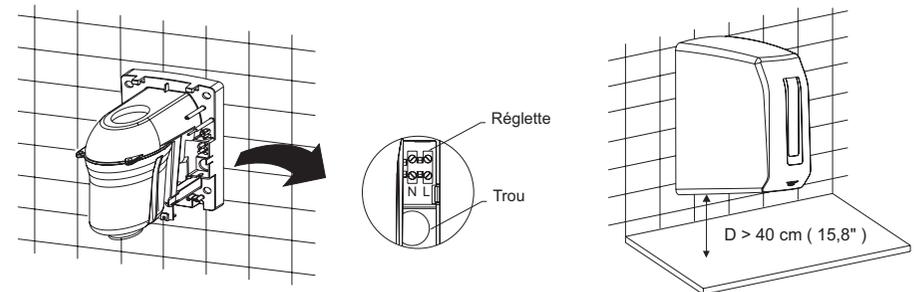
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑΣ

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑΣ

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΗΝ ΠΛΑΚΕΤΑ



INSTALLATION



Localisation de la réglette et trou Ø 22 mm (Ø 0.87") pour l'accès de câbles. Distance minimale séchoir-appui de fenêtre

NOTEÉ: Prévoir une distance minimale de 40 cm (15.75") en relation à possible appui de fenêtre, marbres ou lave-mains. Éviter au possible la présence de surfaces réfléchantes dans la zone d'opération des capteurs IR de l'appareil.

L'appareil doit être manipulé seulement par un technicien spécialisé.
ATTENTION: Lors du démontage du capot, parties actives de l'appareil resteront accessibles.

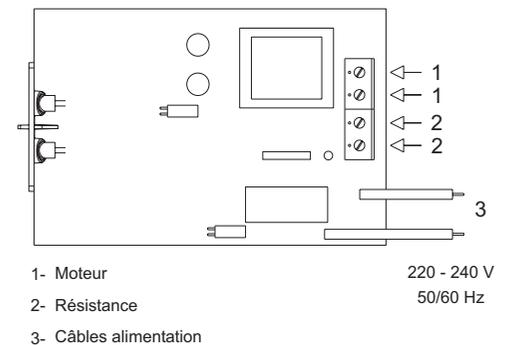
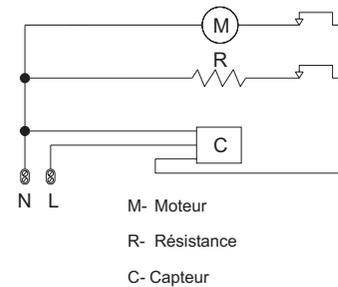
L'installation fixe doit inclure les moyens de déconnexion de l'appareil du réseau d'alimentation, avec une séparation de contacte de 3 mm minimum pour tous les pôles.

Lors de l'installation, il faut respecter les zones de protection conformément à la norme VDE 0100. Le sèche-mains doit toujours être installé sur une surface fermée (mur, cloison ou similaire)

SCHÉMA ÉLÉCTRIQUE

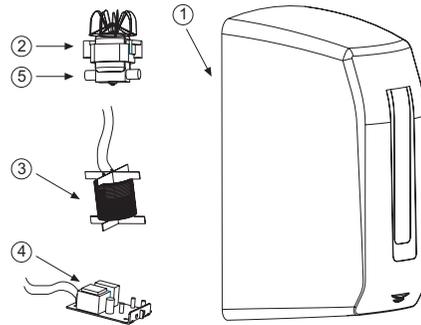
SCHÉMA ÉLÉCTRIQUE

CONNEXION À CARTE ÉLECTRONIQUE



LISTE DES PIÈCES PRINCIPALES

Capot	1	Code RC96205
Ensemble Moteur + Turbine	2	Code RC96748
Résistance	3	Code RC96237
Circuit Electronique	4	Code RC96600
Balais	5	Code RC96750-B Code RC96750-J



ENTRETIEN PRÉVENTIF

Un adéquat nettoyage du séchoir prolongera sa vie utile.

On vous recommande de réaliser le nettoyage de l'appareil un fois par an au minimum, en suivant les recommandations suivantes

1. Débrancher l'entrée de courant au séchoir.
2. Retirer le capot de l'appareil après avoir dévissé les deux vis inférieurs.
3. Avec une brosse aux poils doux, retirer la poussière accumulée dans la structure de l'appareil (base) et à l'intérieur du capot.
4. Passer la brosse par la zone d'aspiration (trou central supérieur) et retirer la poussière déposée dans la turbine.
5. Retirer soigneusement la poussière déposée dans le circuit électronique à l'aide d'une brosse fine. Assurez vous de ce qu'il n'y ait point de poussière ou saleté résiduelle dans les capteurs de détection.
6. Tâcher que le viseur de LEDs IR (fenêtre inférieure de la capot) soit propre et s'assurer de la transparence de la même.
7. Assembler à nouveau le capot et brancher l'appareil.
8. Faire fonctionner plusieurs fois le séchoir pour expulser la poussière rémanente.

NOTEÉ: Tout procédé de maintenance et nettoyage doit être réaliser par personnel technique autorisé.

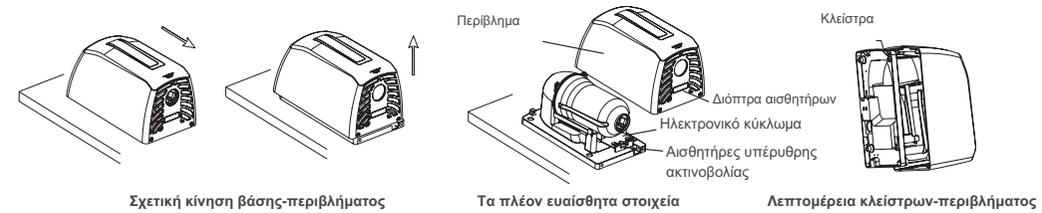
Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou sans expérience et/ou connaissances préalables, sauf si elles ont auparavant reçu des instructions sur son utilisation ou si elles l'utilisent sous la supervision d'un responsable de sécurité.

QUAND UN ENFANT UTILISE CE SÈCHE-MAINS, UNE PERSONNE RESPONSABLE DOIT LE SURVEILLER

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αφαίρεση περιβλήματος για την εγκατάσταση

Η αφαίρεση του περιβλήματος του στεγνωτήρα πρέπει να διεξαχθεί μέσω αποδέμησης των κλειστρών που βρίσκονται στο άνω τμήμα του. Μετατοπίστε για αυτό το περίβλημα οριζόντια από πάνω προς τα κάτω και στη συνέχεια εξάγετέ το κάθετα.



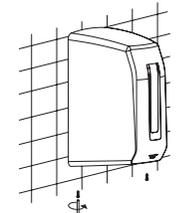
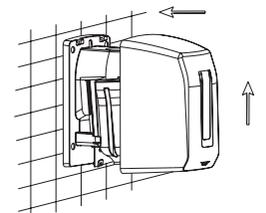
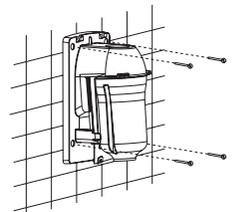
Αποφύγετε κατά τη διαδικασία αυτή:

- Να ζημιώσετε τα εσωτερικά στοιχεία και ιδίως τους αισθητήρες υπέρυθρης ακτινοβολίας του ηλεκτρονικού κυκλώματος.
- Να γρατσουνίσετε το περίβλημα και τη διόπτρα των αισθητήρων υπέρυθρης ακτινοβολίας.

Συναρμολόγηση

Συνιστάται η ηλεκτρική εγκατάσταση της συσκευής να πραγματοποιηθεί μέσω οπίσθιας διέλευσης της καλωδίωσης.

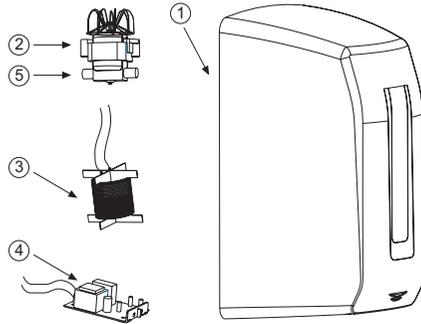
- Οι ακροδέκτες, στους οποίους θα συνδεθούν τα καλώδια τροφοδοσίας, και η οπή διέλευσης αυτών (διαμέτρου 22 χιλιοστών) βρίσκονται στη δεξιά πλευρά του στεγνωτήρα.
- Ο παρών στεγνωτήρας είναι μία συσκευή της κατηγορίας II, για την οποία δεν απαιτείται γείωση.
- Η διαδικασία της συναρμολόγησης συνοψίζεται ως εξής:
 1. Διανοίξετε 4 οπές διαμέτρου 6 χιλιοστών, χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο οδηγό. Καθαρίστε τις οπές από τη σκόνη που θα προκύψει. Εισάγετε τα 4 παρεχόμενα βύσματα, έως ότου το χείλος τους έρθει στο ύψος της επιφάνειας στήριξης.
 2. Περάστε τα προερχόμενα από τον τοίχο ηλεκτρικά καλώδια μέσα από την οπή διέλευσης (διαμέτρου 22 χιλιοστών).
 3. Βιδώστε τις 4 παρεχόμενες ξυλόβιδες, στερεώνοντας τη βάση του στεγνωτήρα σφιχτά στον τοίχο.
 4. Συνδέστε τα δύο ηλεκτρικά καλώδια στους ακροδέκτες.
 5. Προσαρτήστε το περίβλημα στο στεγνωτήρα:
 - Εισάγετε το περίβλημα μετωπικά.
 - Τα κλειστρά της βάσης θα εισέλθουν στις αντίστοιχες υποδοχές του περιβλήματος.
 - Μετατοπίστε το περίβλημα προς τα πάνω.
 - Εισάγετε και σφίξτε τις 2 κάτω βίδες με τη βοήθεια του ειδικού κλειδιού.



Συναρμολόγηση

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Крышка	1	Код. RC96205
ВЕНТИЛЯТОРНО-МОТОРНАЯ ГРУППА	2	Код. RC96748
НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ	3	Код. RC96237
ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА	4	Код. RC96600
ЩЕТКИ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ	5	Код. RC96750-B
		Код. RC96750-J



ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

ПРАВИЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СУШИЛКИ ПРОДЛИТ СРОК ЕЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

РЕКОМЕНДУЕТСЯ ЧИСТИТЬ СУШИЛКУ КАК МИНИМУМ ОДИН РАЗ В ГОД, СЛЕДУЯ УКАЗАНИЯМ,

ПРИВЕДЕННЫМ НИЖЕ:

1. ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАЮЩИЙ КАБЕЛЬ.
2. СНИМАТЬ КРЫШКУ СУШИЛКИ ТОЛЬКО ПОСЛЕ ТОГО, КАК БУДУТ ОТВИНЧЕНЫ ВИНТЫ В НИЖНЕЙ ЧАСТИ КОРПУСА.
3. ЩЕТКОЙ С МЯГКОЙ ШЕТИНОЙ УДАЛЯТЬ ПЫЛЬ, СКОПИВШУЮСЯ НА ВНУТРЕННИХ ЧАСТЯХ СУШИЛКИ И НА ВНУТРЕННЕЙ ПОВЕРХНОСТИ КРЫШКИ.
4. ОЧИЩАТЬ ЩЕТКОЙ ВХОДНОЕ ОТВЕРСТИЕ ВОЗДУХА (ВЕРХНЕЕ ЦЕНТРАЛЬНОЕ ОТВЕРСТИЕ) НА ВЕНТИЛЯТОРЕ.
5. АККУРАТНО СЧИЩАТЬ СКОПИВШУЮСЯ НА ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЕ ПЫЛЬ С ПОМОЩЬЮ ЩЕТКИ С ТОНКОЙ ШЕТИНОЙ. ПРОВЕРЯТЬ ОТСУТСТВИЕ ПЫЛИ И ГРЯЗИ НА ДАТЧИКАХ.
6. СОДЕРЖАТЬ ОКОШКО ИК-ДАТЧИКА (ОНО НАХОДИТСЯ В НИЖНЕЙ ЧАСТИ КОРПУСА) В ЧИСТОТЕ. ОКОШКО ДОЛЖНО БЫТЬ ПРОЗРАЧНЫМ
7. УСТАНОВИТЬ КРЫШКУ И ПОДКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.
8. НЕСКОЛЬКО РАЗ ПОДРЯД ВКЛЮЧИТЬ СУШИЛКУ, ЧТОБЫ ПРОДУТЬ ОСТАТКИ ПЫЛИ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТОМ, ИМЕЮЩИМ РАЗРЕШЕНИЕ НА ЭТОТ ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.

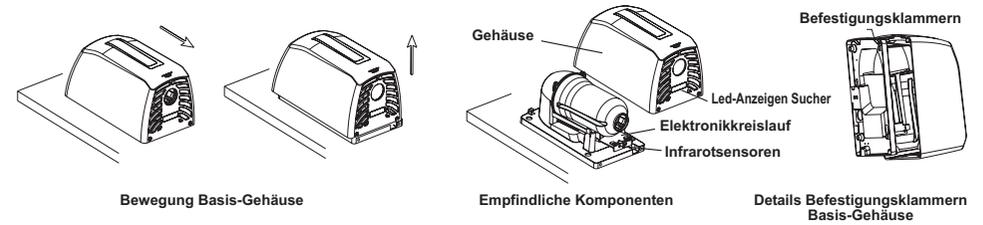
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ЗНАНИЙ, ЕСЛИ ИМИ НЕ БЫЛИ ПОЛУЧЕНЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЛИ ЕСЛИ АППАРАТ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ БЕЗ КОНТРОЛЯ СО СТОРОНЫ ОТВЕТСТВЕННОГО ЛИЦА.

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СУШИЛКИ ДЛЯ РУК РЕБЕНОМ ОТВЕТСТВЕННОЕ ЛИЦО ДОЛЖНО НАБЛЮДАТЬ ЗА ПРАВИЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА, ПРИ ЭТОМ СЛЕДУЕТ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО РЕБЕНОК НЕ ИГРАЕТ С НИМ.

MONTAGE

Herausnehmen des Gehäuses

Entfernen Sie das Gehäuse des Trockners, indem Sie die Befestigungsklammern desselben, die sich oben am Gehäuse befinden, lösen. Dazu verschieben Sie das Gehäuse horizontal von oben nach unten und entnehmen es dann in vertikale Richtung.

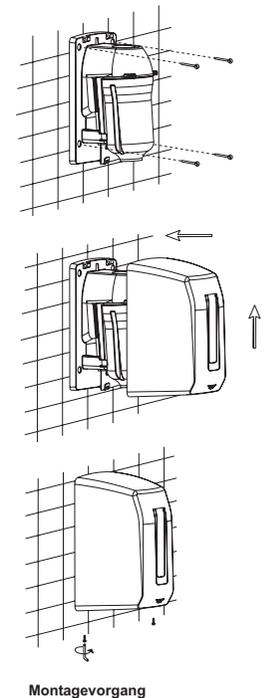


Vermeiden Sie dabei:

- Die inneren Komponenten zu beschädigen, insbesondere die Infrarotsensoren des Stromkreislaufs.
- Das Gehäuse und den Sucher der Infrarotsensoren zu verkratzen.

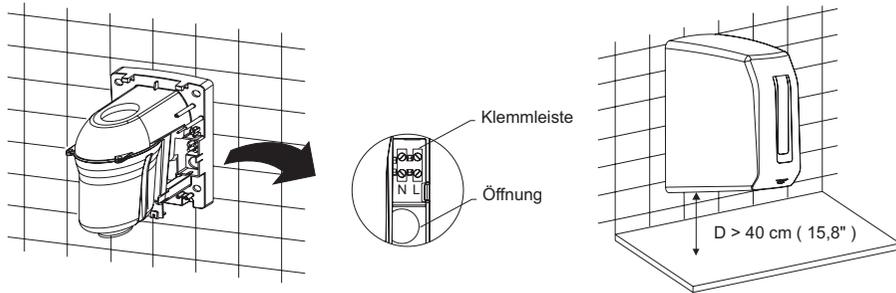
Montage

- Die elektrische Installation des Geräts sollte durch Kabelschächte geschützt verlegt werden.
- Die Klemmleiste, an die Netzkabel angeschlossen werden, und die Eingangsöffnung (Ø22 mm – Ø 0.87 ") befinden sich auf der rechten Seite des Trockners.
- Dieser Trockner ist ein Gerät der Klasse II und muss nicht geerdet werden.
- Die Montage geht folgendermaßen vor sich:
 1. Bohren Sie mit Hilfe der mit gelieferten Schablone die 4 Löcher von Ø 6 mm (Ø 0.24"). Reinigen Sie die Löcher vom dabei entstehenden Staub. Führen Sie die 4 mit gelieferten Dübel ein, bis sie bündig abschließen.
 2. Führen Sie die aus der Wand kommenden Stromkabel durch die Eingangsöffnung (Ø22 mm – Ø 0.87 ").
 3. Befestigen Sie die Basis des Trockners mit Hilfe der 4 mit gelieferten Schlossschrauben an der Wand.
 4. Schließen Sie das elektrische Moment an die Klemmleiste an.
 5. Montieren Sie das Gehäuse des Trockners:
 - Führen Sie das Gehäuse frontal ein.
 - Führen Sie die Klammern an der Basis in ihre Positionen am Gehäuse ein.
 - Bewegen Sie das Gehäuse nach oben.
 - Führen Sie die 2 unteren Schrauben ein und ziehen Sie sie mit Hilfe des Spezialschlüssels an.



Montagevorgang

MONTAGE



Position der Klemmleiste und der Ø22 mm – Öffnung für die Kabel

Mindestabstand Trockner - Konsole

HINWEIS: Lassen Sie einen Mindestabstand von 40 cm (15,75") zu eventuell vorhandenen Konsolen, Ablageflächen oder Waschbecken. Vermeiden Sie nach Möglichkeit das Vorhandensein von reflektierenden Oberflächen im Funktionsbereich der Infrarotsensoren des Geräts.

Eingriffe am Gerät dürfen nur durch einen spezialisierten Techniker vorgenommen werden.

ACHTUNG: Beim Abmontieren des Gehäuses besteht Berührungsfahr mit aktiven Teilen des Geräts.

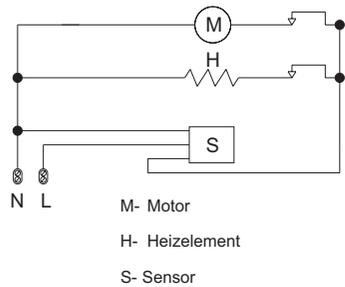
In der Installation ist eine allpolige Trennmöglichkeit mit mindestens 3 mm Kontaktabstand vorzusehen.

Bei der Installation sind die Schutzzonen gemäß VDE 0100 zu berücksichtigen.

Der Händetrockner darf ausschließlich auf einer geschlossenen Oberfläche installiert werden (Mauer, Leichtbauwand oder ähnliches)

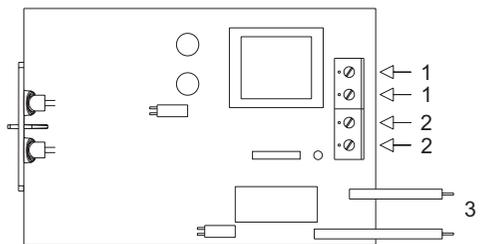
ELEKTROSCHEMA

ELEKTROSCHEMA



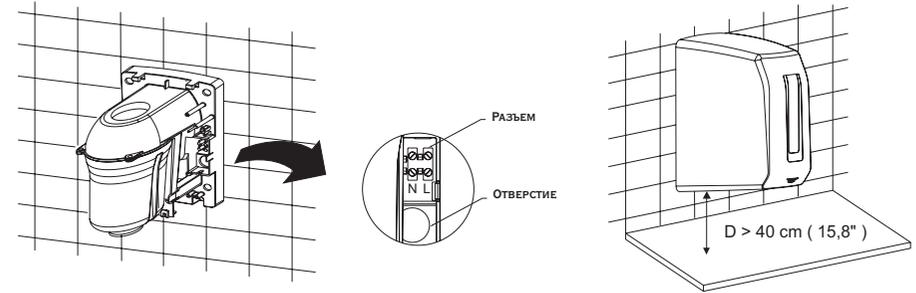
M- Motor
H- Heizelement
S- Sensor

ANSCHLUSS AN SCHALTPLATTE



1- Motor 220 - 240 V
2- Heizelement 50/60 Hz
3- Stromkabel

УСТАНОВКА



МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ РАЗЪЕМА И ОТВЕРСТИЯ Ø 22 мм (Ø 0.87 дюйма) для подвода кабеля

МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ СУШИЛКОЙ И

ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдать минимальное расстояние в 40 см между сушилкой и полками, раковинами или мраморными предметами.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТОМ, ИМЕЮЩИМ РАЗРЕШЕНИЕ НА ЭТОТ ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.

ВНИМАНИЕ: При снятой крышке уязвимые части сушилки становятся доступными.

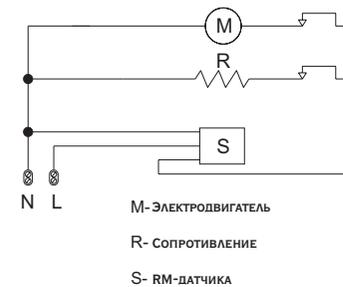
Должны быть предусмотрены средства отключения от сети питания при минимальном расстоянии между контактами 3 мм на всех полюсах. Данные средства отключения должны быть включены в стационарную установку.

В ходе установки должны быть предусмотрены участки безопасности в соответствии со стандартом VDE 0100.

СУШИЛКА ДЛЯ РУК ДОЛЖНА УСТАНАВЛИВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА ЗАКРЫТОЙ ПОВЕРХНОСТИ (СТЕНА, ПЕРЕГОРОДКА И Т.П.)

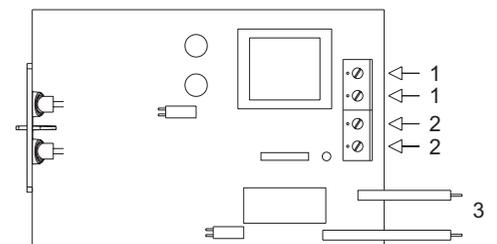
ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА

ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА



M- ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ
R- СОПРОТИВЛЕНИЕ
S- RM-ДАТЧИКА

ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПЛАТЫ

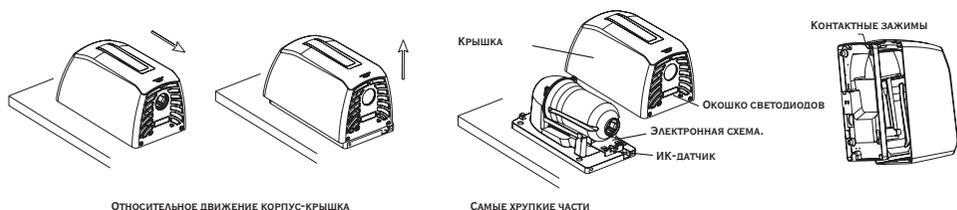


1- ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ 220 - 240 V
2- СОПРОТИВЛЕНИЕ 50/60 Hz
3- ПИТАЮЩИЙ КАБЕЛЬ

УСТАНОВКА

ДЕМОНТАЖ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

Для снятия крышки необходимо открыть контактные зажимы, которые находятся в верхней части. Для этого необходимо начать снимать крышку горизонтально, снизу-вверх, и потом извлечь вертикально.



При снятии крышки избегать:

- Повреждений внутренних частей сушилки. Особенно осторожно обращаться с ИК-датчиком.
- Царапин крышки и окошка ИК-датчика.

МОНТАЖ

Рекомендуется провести питающий кабель через направляющую, которая находится с тыльной стороны.

• Разъем, к которому подключается питающий кабель, и отверстие для питающего кабеля (?22 мм - ? 0.87 дюйма) расположены в правой части сушилки.

• Эта сушилка соответствует II классу электроизоляции и не нуждается в заземлении.

• Установка сушилки производится в соответствии со следующими пунктами:
1. Просверлить в стене 4 отверстия сверлом ? 8 мм (? 0.31"), используя прилагаемый в комплекте поставки шаблон.

Очистить отверстия от крошки и пыли. Вставить в отверстия 4 прилагаемых дюбеля, загнав их до упора.

2. Вставить выходящий из стены питающий кабель в специально предназначенное отверстие (?22 мм - ? 0.87 дюйма).

3. Закрепить крепежную планку, крепко закрутив 4 шурупа в стену.

4. Подключить кабель питания к разъему.

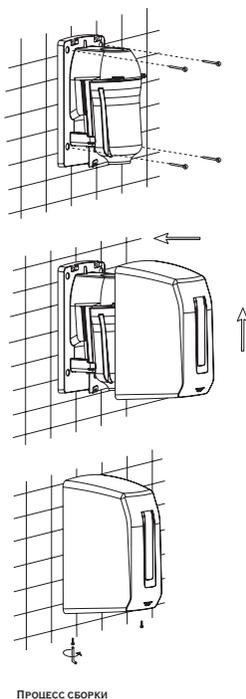
5. Установить крышку на корпус сушилки.

- Крышку устанавливать фронтально

- Контактные зажимы корпуса должны войти в пазы крышки

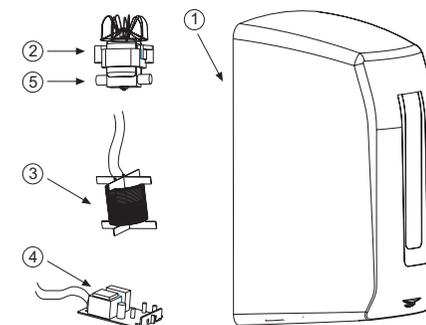
- Задвинуть крышку вперед

- Вставить в нижнюю часть сушилки 2 винта и закрутить их с помощью специального ключа.



EINZELTEILZEICHNUNG

Gehäuse	1	Kode RC96205
Einheit Motor + Turbine	2	Kode RC96748
Heizdraht	3	Kode RC96237
Schaltplatte	4	Kode RC96600
Kohlebürste	5	Kode RC96750-B Kode RC96750-J



WARTUNG UND REINIGUNG

Eine angemessene Reinigung des Trockners verlängert seine Lebensdauer.

Wir empfehlen, das Gerät mindestens 1 Mal pro Jahr folgendermaßen zu reinigen:

1. Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Trockners.
2. Entfernen Sie das Gehäuse des Geräts, nachdem Sie die beiden unteren Schrauben herauserschrauben haben.
3. Entfernen Sie mit einer Bürste mit weichen Borsten den Staub, der sich auf der Struktur des Geräts (Basis) und im Inneren des Gehäuses abgelagert hat.
4. Bürsten Sie den Ansaugbereich (Öffnung oben in der Mitte) und entfernen Sie den Staub aus der Turbine.
5. Entfernen Sie vorsichtig mit einer feinen Bürste den Staub aus dem elektronischen Kreislauf. Vergewissern Sie sich, dass sich kein Staub oder Restschmutz an den Detektionssensoren befindet.
6. Säubern Sie den Sucher der Infrarot-Led-Anzeigen (Fenster unten am Gehäuse) und vergewissern Sie sich, dass er durchsichtig ist.
7. Montieren Sie das Gehäuse und setzen Sie das Gerät unter Spannung.
8. Setzen Sie den Trockner mehrfach in Betrieb, um den restlichen Staub zu entfernen.

HINWEIS: Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

Der Händetrockner ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) geeignet, die eine Körper-Sinnes- oder geistige Behinderung aufweisen bzw. keine Erfahrung und/oder Kenntnisse mit derartigen Geräten haben, es sei denn, sie sind vorher über den Gebrauch unterwiesen worden oder sie benutzen den Händetrockner unter Aufsicht einer verantwortlichen Person!

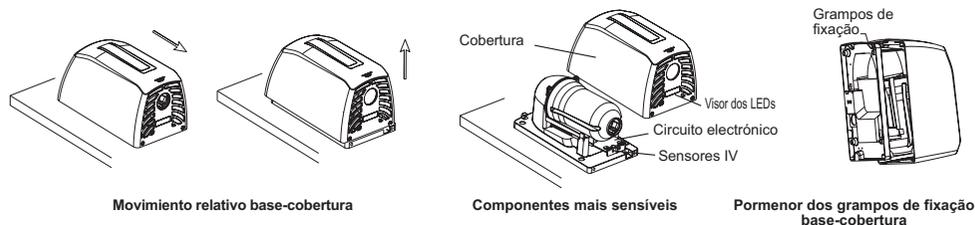
SOLLTE EIN KIND DIESEN HÄNDETROCKNER BENUTZEN, SO HAT EINE VERANTWORTLICHE PERSON DEN KORREKTEN GEBRAUCH ZU BEAUFSICHTIGEN UND ZU GEWÄHRLEISTEN, DASS DAS KIND NICHT MIT DEM GERÄT SPIELT!

Bitte beachten Sie dass die Entsorgung von Elektrogeräten entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG nicht über den Haus-oder Restmüll geschehen darf. Die Entsorgung hat durch einen zertifizierten Entsorgungsfachbetrieb zu erfolgen. Altgeräte können zur Wiederverwertung bzw. Entsorgung auch an uns zurückgegeben werden.

INSTALAÇÃO

Desmontagem para instalação

A remoção da cobertura exterior do secador deve efectuar-se soltando os grampos de fixação situados na parte superior. Para isso, faça deslizar a cobertura horizontalmente, de cima para baixo e depois retire-a verticalmente.



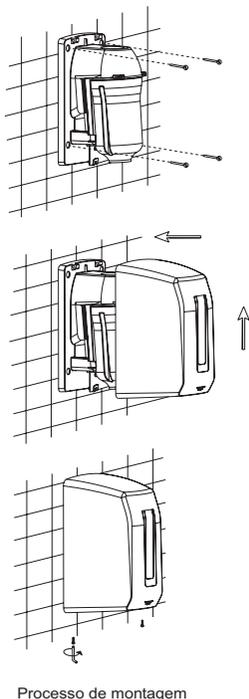
No decurso desse processo evite:

- Danificar os componentes internos, especialmente os sensores IV do circuito electrónico.
- Riscar a cobertura ou o visor dos sensores IV.

Montagem

Sugere-se que a instalação eléctrica do aparelho seja feita utilizando as ranhuras da parte posterior.

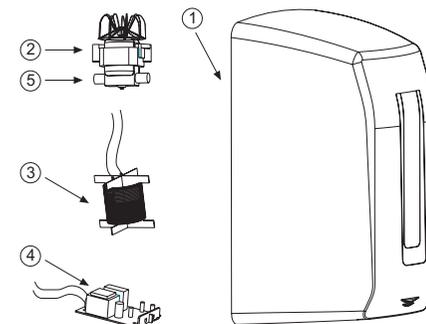
- O bloco de ligação onde irão ser ligados os cabos de alimentação e o orifício de entrada dos mesmos (Ø 22 mm - Ø 0.87") encontram-se situados no lado direito do secador.
- Este secador é um aparelho de Classe II e não necessita de ligação à terra.
- O processo de montagem resume-se da seguinte forma:
 1. Faça os 4 furos de Ø 6 mm (Ø 0.24") na parede, utilizando o molde fornecido. Limpe a poeira dos orifícios. Introduza nos orifícios as 4 buchas fornecidas, até que fiquem à face.
 2. Passe pelo orifício de entrada (Ø 22 mm - Ø 0.87") os cabos eléctricos procedentes da parede.
 3. Aparafuse os 4 parafusos fornecidos, fixando firmemente a base do secador à parede.
 4. Ligue os cabos eléctricos ao bloco de ligação.
 5. Monte a cobertura do secador:
 - Encaixe a cobertura frontalmente
 - Os grampos da base entrarão nos respectivos compartimentos da cobertura
 - Faça deslizar a cobertura para cima
 - Introduza e aperte os 2 parafusos inferiores utilizando a chave especial



Processo de montagem

VISTA ESPLOSA DI BASE

Carcassa	1	Cod. RC96205
Gruppo motore + Turbina	2	Cod. RC96748
Resistenza	3	Cod. RC96237
Piastra elettronica	4	Cod. RC96600
Spazzolle	5	Cod. RC96750-B Cod. RC96750-J



MANUTENZIONE PREVENTIVA E PULIZIA

Una precisa pulizia della macchina condurrà a un aumento della sua vita utile.

Si raccomanda di eseguire il procedimento di pulizia almeno una volta all'anno.

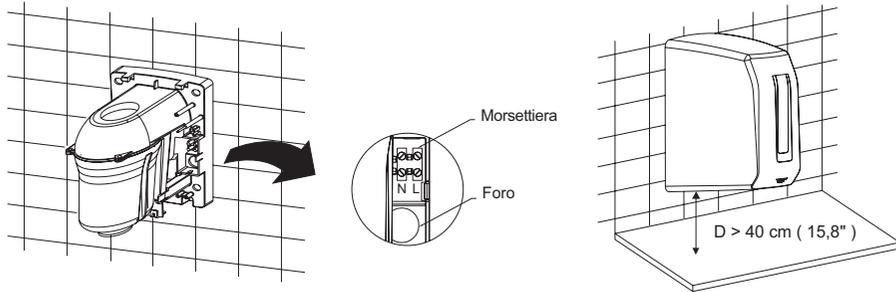
1. Scollegare l'entrata di corrente all'asciugamani.
2. Estrarre la carcassa dell'apparecchio dopo aver svitato le due viti inferiori.
3. Con una spazzola dalle setole morbide, togliere la polvere accumulata sulla struttura dell'apparecchio (base) e all'interno della carcassa.
4. Far passare la spazzola sulla zona di aspirazione (foro centrale superiore) ed eliminare la polvere accumulata.
5. Eliminare accuratamente la polvere che si è depositata nel circuito elettronico con l'ausilio di una spazzola sottile. Accertarsi che non ci sia polvere o residui di sporcizia sui sensori di rilevamento.
6. Fare in modo che il display dei led a infrarossi (finestrella inferiore carcassa) sia pulito e accertarsi che sia trasparente.
7. Montare di nuovo la carcassa e dare alimentazione all'apparecchio.
8. Azionare ripetutamente l'asciugamani ed espellere la polvere rimanente.

NOTA: Tutte le procedure di manutenzione e pulizia devono essere svolte da personale tecnico autorizzato.

Il presente apparecchio non è stato concepito per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) portatori di qualche handicap fisico, sensoriale o mentale, o che non abbiano alcuna esperienza e/o conoscenze previe, a meno che non abbiano ricevuto previamente istruzioni sul suo utilizzo o non siano supervise da una persona responsabile della sicurezza.

QUANDO UN BAMBINO UTILIZZA QUESTO ASCIUGAMANI ELETTRICO, VI DEVE SEMPRE ESSERE LA SUPERVISIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE, CHE GARANTISCA UN BUON USO DELL'APPARECCHIO ED IMPEDISCA IL SUO USO COME GIOCATTOLO.

INSTALLAZIONE



Ubicazione morsetteria e foro Ø 22 mm (Ø 0.87") di entrata dei cavi

Distanza minima asciugamani-mensola

NOTA: Prevedere una distanza minima di 40 cm (15.75") rispetto a eventuali mensole, marmi o lavandini. Evitare, nei limiti del possibile, la presenza di superfici riflettenti nell'area di azione dei sensori a infrarossi dell'apparecchio.

L'apparecchio deve essere manovrato solo da un tecnico autorizzato.

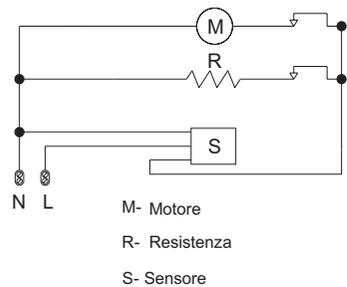
ATTENZIONE: Quando si smonta la carcassa, sono accessibili delle parti attive dell'apparecchio.

È necessario prevedere misure per lo scollegamento dalla rete di alimentazione, con una separazione di contatto di almeno 3 mm. in tutti i poli. Tali misure di scollegamento devono essere incorporate all'impianto fisso.

Durante la procedura di installazione, è necessario considerare le aree di protezione come da Norma VDE0100. L'apparecchio asciugamani va installato esclusivamente su una superficie chiusa (parete, tramezzo o simili)

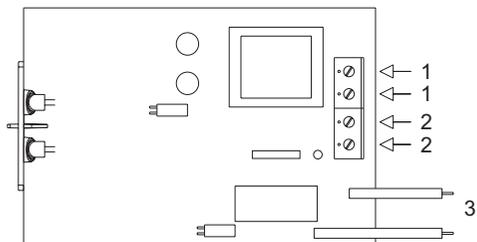
SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO



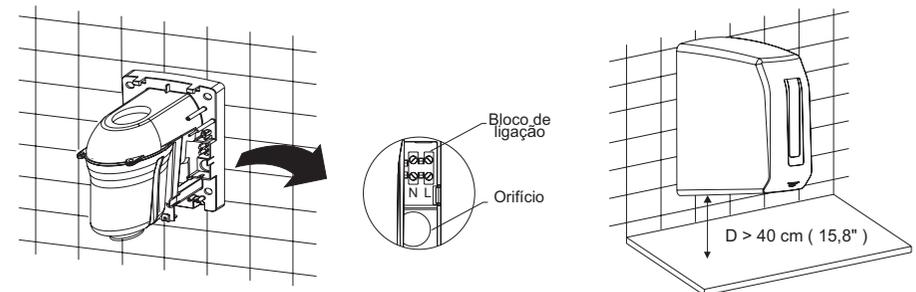
M- Motore
R- Resistenza
S- Sensore

COLLEGAMENTO SULLA PIASTRINA



1- Motore 220 - 240 V
2- Resistenza 50/60 Hz
3- Cavi di alimentazione

INSTALAÇÃO



Localização do bloco de ligação e orifício Ø 22 mm (Ø 0.87") para entrada dos cabos Distância mínima secador-balcão

NOTA: prever uma distância mínima de 40 cm (15.75") em relação a quaisquer bancadas, mármore ou lavatórios. Evitar, na medida do possível, a presença de superfícies reflectoras na zona de actuação dos sensores IV do aparelho.

O aparelho deve ser manuseado apenas por um técnico autorizado.

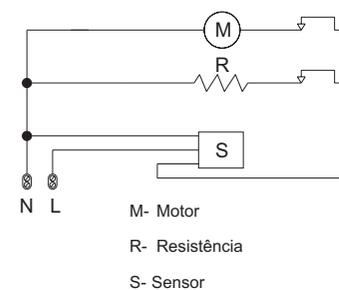
ATENÇÃO: Ao desmontar a cobertura, ficam expostas partes activas do aparelho.

Devem ser previstos meios para desligar o aparelho da rede de alimentação, com uma separação de contacto de pelo menos 3 mm em todos os pólos. Esses meios para interromper a ligação devem ser incorporados na instalação fixa.

Durante o processo de instalação devem ser consideradas áreas de protecção, de acordo com a Norma VDE 0100. O secador de mãos só deve ser instalado numa superfície fechada (parede, tabique ou similar).

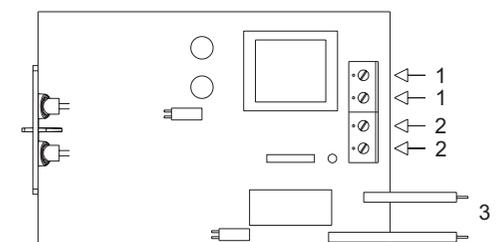
ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO



M- Motor
R- Resistência
S- Sensor

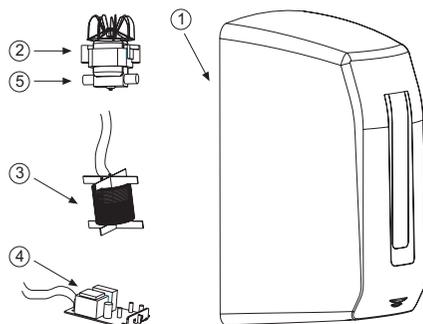
LIGAÇÃO À PLACA



1- Motor 220 - 240 V
2- Resistência 50/60 Hz
3- Cabos de alimentação

COMPONENTES BÁSICOS

Cobertura	1	Cód. RC96205
Conjunto motor + Turbina	2	Cód. RC96748
Resistência	3	Cód. RC96237
Placa electrónica	4	Cód. RC96600
Escovas de carvão	5	Cód. RC96750-B Cód. RC96750-J



MANUTENÇÃO PREVENTIVA E LIMPEZA

Uma limpeza adequada do secador prolongará a sua vida útil.

Recomenda-se que se efectue a limpeza do aparelho, como mínimo, uma vez por ano, tendo em atenção as seguintes recomendações:

1. Desligue a entrada de corrente do secador.
2. Depois de desapertar os dois parafusos inferiores, retire a cobertura do aparelho.
3. Com um pincel de cerdas suaves, limpe o pó acumulado na estrutura do aparelho (base) e no interior da cobertura.
4. Passe o pincel pela zona de aspiração (orifício central superior) e retire o pó depositado na turbina.
5. Retire o pó depositado no circuito electrónico, utilizando um pincel fino. Certifique-se de que não há pó ou sujidade residual nos sensores de detecção.
6. Procure manter limpo o visor dos LEDs IV (janela inferior da cobertura) e assegure-se da transparência do mesmo.
7. Monte novamente a cobertura e ligue o aparelho à corrente.
8. Ponha o aparelho a trabalhar várias vezes, a fim de expulsar a poeira remanescente.

NOTA: Todo o processo de manutenção e limpeza deve ser efectuado por pessoal técnico qualificado.

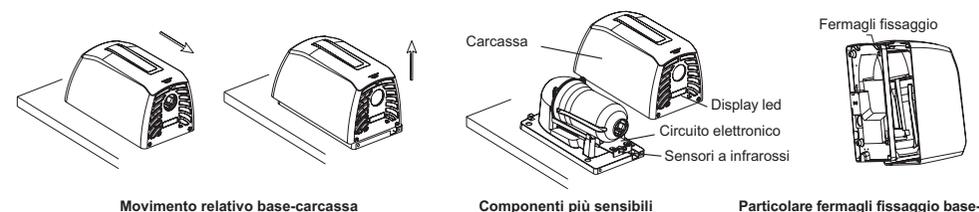
Este aparelho não está preparado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com incapacidade física, sensorial ou mental, ou sem experiência e/ou conhecimentos prévios, a não ser que tenham previamente recebido instruções sobre o seu uso, ou o façam sob supervisão de um responsável pela segurança.

QUANDO UMA CRIANÇA UTILIZAR ESTE SECADOR DE MÃOS, DEVE SER VIGIADA POR UMA PESSOA RESPONSÁVEL QUE SE CERTIFIQUE DE QUE ELA ESTÁ A USÁ-LO ADEQUADAMENTE E SE ASSEGURE DE QUE A CRIANÇA NÃO ESTÁ A BRINCAR COM O APARELHO.

INSTALLAZIONE

Smontaggio per l'installazione

L'estrazione della carcassa dell'asciugamani deve avvenire liberando i fermagli di fissaggio posti nella parte superiore. Per fare ciò, spostare la carcassa orizzontalmente dall'alto verso il basso ed estrarla poi verticalmente.



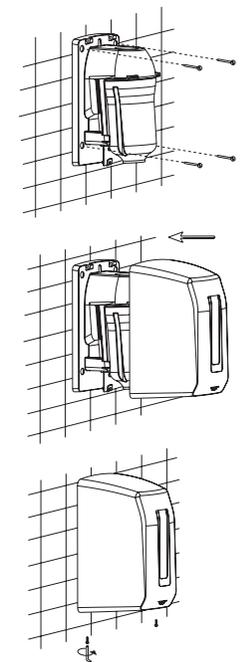
Durante questo processo, evitare di:

- Danneggiare i componenti interni, soprattutto i sensori a infrarossi del circuito elettronico.
- Graffiare la carcassa e il display dei sensori a infrarossi.

Montaggio

Si suggerisce di realizzare l'impianto elettrico dell'apparecchio mediante canalizzazione posteriore.

- La morsettiera su cui si collegheranno i cavi di alimentazione e il foro di entrata degli stessi (Ø22 mm - Ø 0,87 "-) sono situati sul lato destro dell'asciugamani.
 - Questo asciugamani è un apparecchio di categoria II e non ha bisogno di messa a terra.
- La procedura di montaggio si può così riassumere:
1. Trapanare i 4 fori di Ø8 mm (Ø 0.31") utilizzando la dima fornita. Rimuovere dai fori la polvere che si viene a creare. Infilare i 4 cunei forniti fino a quando rimangono spianati.
 2. Far passare i cavi elettrici che provengono dal muro attraverso il foro di entrata (Ø22 mm - Ø 0.87 "-).
 3. Avvitare i 4 tirafondi forniti fissando saldamente la base dell'asciugamani al muro.
 4. Collegare i cavi elettrici alla morsettiera.
 5. Montare la carcassa dell'asciugamani:
 - Inserire la carcassa frontalmente
 - I fermagli della base entreranno nelle loro rispettive sedi nella carcassa
 - Muovere la carcassa verso l'alto
 - Inserire e fissare le 2 viti inferiori con l'ausilio della chiave apposita.



Processo di montaggio